

新课标名著小书坊

青少彩绘版

# 捣蛋鬼日记

DAODANGUI RILI

[意] 万巴◎著

陈婧◎编 译

张佟◎插 图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

在幽默和欢笑之间，勾起人们无尽的回忆和深深的反思

继《木偶奇遇记》后又一本在意大利深受孩子和家长喜爱的书  
在意大利已被再版 120 余次，并被译成 39 种语言  
受到世界各国不同年龄读者的喜爱

权威解析

权威名师倾力编审  
全面解读精细分析  
紧贴要点优化训练  
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



DAODANGUI RIJI

# 捣蛋鬼日记



[意]万巴◎著  
陈婧◎编 译  
张佟◎插 图

河北出版传媒集团  
河北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

捣蛋鬼日记 / (意) 万巴著 ; 陈婧编译. — 石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2014.5

(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)

ISBN 978-7-5376-7156-9

I. ①捣… II. ①万… ②陈… III. ①儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 089128 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

捣蛋鬼日记

---

著 者 [意] 万 巴

责任编辑 郭荣敏

制 作 博凯文化

---

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社  
(石家庄市中华南大街 172 号 050051)

发 行 新华书店

印 刷 北京市雅迪彩色印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16

印 张 9.5

版 次 2014 年 5 月第 1 版

印 次 2014 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5376-7156-9

定 价 17.80 元

阅读很重要。

阅读，不仅仅是为了提高孩子的作文水平，还有更重要的意义，它会帮助儿童成为一个懂得爱的、有情怀的人，一个语言丰富、举止优雅的人，一个有格调、有创造力的人，一个不平庸的人。阅读，是为了养育一个孩子的全部。

阅读优秀更加重要。

童年是一段无比短暂而宝贵的时光，应该让他们阅读优秀的、有价值的书，这其中有一种就是优秀的儿童文学。每个孩子都应该尽量多地阅读世界上优秀作家的优秀童书，阅读丰富了，心灵就丰富了，记忆就会丰富灿烂。

其实，阅读不是一件个人的事情，而是这个世界的事。希望每一个孩子都阅读着、快乐着慢慢长大，再把这些童话带到世界上，带到他的一生中，去过更诗意、更干净的生活。

——梅子涵

（著名儿童文学作家、上海师范大学教授）

一个人的成就有多大，一个人能走多远，不仅仅靠知识，主要依靠的是他的胸怀和见识，靠的是他的眼光。知识是小道，做人的学问是大道，素养高了，心胸宽了，更容易成功。那么，胸怀、见识和眼光从哪里来？来自于阅读，来自于阅历。让我们都来阅读吧。

——时均琪

（山东省语文特级教师、枣庄市语文“十佳教师”）

读书重在用心：用心选书，用心规划要读的书，用心看书，用心圈点，用心思考，用心感悟，用心甄别，用心用书。随意翻翻、浮光掠影、浅尝辄止，那是消磨时光，不是真读书，不会有真收获。读书切记用心读！

——肖家芸

（上海市著名语文特级教师、活动式教学创立者、华东师范大学张江实验学校校长、华东师范大学继续教育学院特聘教授）

我的个人成长史，就是我的阅读史。其中，为了兴趣、为了愉悦的阅读，多于为了专业、为了职业的阅读。青少年时代的阅读成就了我人生的阶梯，充盈了我的生命。那充满了懵懂和好奇的青春时光，正是因为如饥似渴的阅读而至今不曾远去。

书籍是最好的朋友。

祝愿所有的青少年读者在阅读中感受青春的神奇，体悟生命的可贵，享受自然的美好。

——沈培健

（浙江省语文特级教师、湖州中学党委书记）

读书就是眺望身外的世界，你既看到了风景秀丽的塞纳河，也看到了追风筝人的小屋，让天涯咫尺变为现实；读书就是到伟人家串门，既聆听到冉·阿让的善良呼唤，也学会了与鲁滨孙对话，让心中的郁结得以释怀。让我们优雅地捧起书，去经历书中千百种的人生，以此超越现实的琐碎和平庸。

——段泓君

（全国模范教师、全国教育系统巾帼建功标兵、山东省语文特级教师、山东省十大教育创新人物提名奖获得者）

与名著相伴，为生命打好底色；与经典同行，为未来点亮明灯。

——郭惠宇

（安徽省马鞍山市第二中学副校长、中国教育学会中学语文教学专业委员会理事、安徽省教育学会中学语文教学专业委员会副理事长、安徽师范大学教育硕士导师）



## 前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

为了帮助青少年读者加深对作品的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编 者

# 目录

## CONTENTS



1/我的日记簿

7/惹祸的照片

16/姑妈家的逃亡生活

27/婚礼

33/伟大的魔术师

43/在学校

47/小女孩来做客

54/维吉尼亚姐姐结婚了

65/可怕的车祸

73/到罗马继续“捣蛋”

87/崩溃的马拉理律师

101/我的寄读生涯

126/回家

131/破坏姐夫的竞选

# 我的日记簿

9月20日

“1870年9月20日，意大利军队进军罗马。1897年9月20日，加尼诺出生。”我特意把这两句话写在日历上用来提醒亲朋好友记得送我礼物。

到目前为止，我收到了下列礼物：

一、爸爸送的可以打靶的手枪。

二、阿塔姐姐送的小方格衣服。我不是女孩子，对这样花哨的衣服不感兴趣，我只喜欢玩具。

三、维吉尼亚姐姐送的一副精致的渔具，包括鱼竿、鱼钩、鱼线，鱼竿还能折成一节一节的。酷爱钓鱼的我对这件礼物爱不释手。

四、露伊莎姐姐送的文具盒和红蓝铅笔。这件礼物实在太平常了。

五、妈妈送了一本日记簿，这是我得到的最好的礼物。

妈妈送的日记簿像一本美丽的书，封面用绿绸包裹着，内页洁白干净，我高兴得不知道该如何下笔。我早就渴望拥有一个自己的日记簿，这样我就能记下所有的想法和经历。现在我也能像姐姐们一样，每天睡觉前记录一天的事情啦！我真是太喜欢妈妈送的礼物了！

## 名师解读

◆ 开门见山地记录加尼诺的生日愿望，为加尼诺获得生日礼物做好铺垫。

◆ 详细描写日记簿美丽的外观和实际用途，显示出主人公对日记簿的喜爱之情。

姐姐们每天都写些什么呢？而我却不知道写什么好。亲爱的日记簿，我该写些什么来把你填满呢？幸好我会画画，我在日记簿上画了自己的画像，是我满九岁那天的样子。

不过，我还是应该用文字记录我的想法才对得起这么漂亮的日记簿。

可是，写什么才好呢？啊，有办法了！我把姐姐的日记抄下来不就行了吗？就从阿塔姐姐的日记开始吧。

我蹑手蹑脚地来到阿塔姐姐的房间，悄悄地打开她的抽屉，轻轻地抽出她的日记簿。我往四周看了看，确定没有人后，便开始抄写起来。

“我真不喜欢那个小老头儿，他又来了！妈妈说，他很有钱，要是他向我求婚，我应该答应他。可是我真的不喜欢他，我一辈子也不会喜欢他！要我嫁给一个我一点儿也不喜欢的人，太残忍了……他的手那么粗那么红，衣着那么不得体……他只懂得和爸爸谈论葡萄酒、油、土地、农民、牲口……可怜可怜我吧！昨天晚上，我送他出门的时候，他竟然还要吻我的手，我跑掉了，我不会让他得逞的……我只爱阿尔培托，可惜他只是一个小小的穷职员，妈妈不会同意的。我希望那个丑老头儿再也不要出现了，但怎么可能呢？今晚他又来了。他把我弄得心神不宁，这样的生活我再也不能忍受了……哦，不幸的我……”

好了，我先抄到这里吧！

睡觉前，我又打开日记簿，我得把今晚发生的这件事情记录下来。

如往常一样，皮卡塔尼先生八点钟准时来到我家，他就是那个手又粗又红的小老头儿，像姐姐在日记里描述的一样。

我在客厅里聚精会神地看我的日记。这个小老头儿老远就扯高了嗓门对我叫道：“我们的加尼诺在看什么好东西啊？”他边叫边向我走来。我觉得他的叫声像猫被剥皮时发出的惨叫声。不知怎么，我竟把日记递给了他。他便在大家面前朗读起来。

一开始，妈妈和姐姐们都笑得直不起腰来，当他念到我从阿塔姐姐的日记里抄来的那段时，立刻像发疯了一般吼起来，还要撕掉我的日记簿。幸好我的日记簿够结实，没有被他撕坏。接着，他又气急败坏地问我：“你





怎么能写这些混账话呢？”

我告诉他，这些都是从阿塔姐姐的日记里抄来的，不是混账话。我还让他去问阿塔姐姐。

我刚说完，皮卡塔尼先生就拉长了脸，站起来恶狠狠地说：“没教养的！”然后灰溜溜地走了。

可是妈妈为什么要冲我嚷嚷呢？她不是应该生皮卡塔尼的气吗？

吓傻了的阿塔姐姐哭了起来，眼泪噼里啪啦地像断了线的珠子不停地往下掉。大家连忙安慰阿塔姐姐。

我最好还是乖乖去睡觉吧。

不过，值得高兴的是，我的日记簿已经写满整整三页啦！

## 9月21日

难道我天生就该倒霉？喝凉水都会塞牙！

昨天的事今天还没完，全家都在数落我搞砸了一门好亲事。他们不停地谈这门亲事如果成了将会多么美好，皮卡塔尼先生一年有两万里拉的收入，这样的丈夫打着灯笼都难找。还说因为我连累了阿塔姐姐，阿塔姐姐会像贝吉娜姑妈那样一辈子都嫁不出去，一辈子被人说三道四。

我不明白，不过是抄了姐姐的一小段日记，怎么会变成这样呢？

于是，我发誓再也不抄别人的日记了，不论如何，我都要自己写日记，省得又惹是生非。

昨晚的风波过后，家里变得奇怪起来。今天都过了十二点了，还是没有人喊吃饭。我实在太饿了，小心翼翼地从厨房的食品柜里拿出三个小面包、一串葡萄和几个无花果，然后带上心爱的鱼竿，跑到河边大吃起来。填饱了肚子，精神也好了，我便开始钓鱼。

忽然，鱼竿好像被什么大家伙用力拽了一下，我以为是条大鱼，便使劲把鱼竿往上拖，结果身体失去平衡，扑通一声掉进水里。在落水的一瞬间，我想到了爸爸、妈妈和姐姐们，他们一定会为我的死而高兴吧，因为少了

就没人给他们惹麻烦了。他们再也不会说我毁了阿塔姐姐的亲事,再也没人说我调皮捣蛋了!我感到自己要沉到水底了,却被两条强壮的胳膊提了起来。是一位船夫救了我,不过我苏醒后最关心的事情就是我心爱的鱼竿还在不在。

船夫把湿漉漉的我抱回家,妈妈哭得很伤心。我告诉妈妈我已经好多了,可她完全不在乎我的话,还是一个劲儿地哭。露伊莎姐姐把我抱到床上,阿塔姐姐为我端来热腾腾的汤,家里所有的人都围着我问长问短,直到傍晚才散去。大家不停地叮嘱我要好好休息,不要再调皮,还把我严严实实地裹在被子里,我简直要闷死了。不过我很高兴经历了这次危险,要不然大家才不会对我说那么多好话呢!

让我这般年纪的男孩老老实实在房间里,实在是一项酷刑。于是,我给自己找了点儿乐子。我披着被子跳到衣柜旁边,拿出生日时收到的小格子衣服穿到身上,然后偷偷地溜下楼,藏到客厅的窗帘后面。要是被他们发现,我肯定又要挨骂了。后来,我不知不觉在窗帘后面睡着了。我醒来的时候发现露伊莎姐姐正在和科拉索托在外面谈话,而维吉尼亚姐姐正悠闲地弹着钢琴。阿塔姐姐不在,因为皮卡塔尼先生不会再来了,所以阿塔姐姐应该是去安心地睡觉了。

我听见科拉索托说:“巴尔迪医生已经答应让我做他的助手了。亲爱的,你一定等得着急了吧?”

“谁等你呀?”露伊莎姐姐娇羞地回答道,两个人就笑了起来。

“我还没向任何人说过这个秘密呢!我想在我们订婚之前找到一份稳定的工作,这样我们往后

### 名师解读

◆ 通过描写加尼诺掉进河里时的心理活动,表现出他对无法讨得家人欢心的悲观失望。

◆ 通过心理描写表现加尼诺单纯的思想,体现了他的童真。



的日子才有保障……”科拉索托继续说着。

“那当然！还没订婚就宣布，傻瓜才会这么做呢。”露伊莎姐姐说完就站起来，离科拉索托远远的。因为巴尔迪医生进来了。

这时，妈妈面色惨白地冲进客厅，说我不见了，而且她找了一圈也没找到我。为了让妈妈安心，我不得不从窗帘后面走出来。

妈妈一边哭一边训斥我，说我差点儿把她吓死了。大家也都吓了一跳。

“你一直待在窗帘后面？你……”露伊莎姐姐的脸蛋涨得通红，我知道那是因为我偷听了她跟科拉索托的对话。

“没错。你们总是教育我要做个诚实的孩子，可你们却不向家人坦白你们要订婚了。”我质问她 and 科拉索托。

没想到露伊莎姐姐一把抓起我的胳膊，要把我拖出客厅。

“放开我！我自己会走。你们……”我还没说完，露伊莎姐姐就堵住我的嘴，把我拽走了。

露伊莎姐姐伤心地哭了：“我们不会原谅你的，我真想揍你一顿。”她那蓝色的眼睛被泪水浸透了，泛着晶莹的光。我不明白她为什么这么伤心。

我试图安慰她：“你别哭了，早知道你会这么伤心，我就不说了。”

这时，妈妈走进来，她把我抱到床上，吩咐女仆卡太丽娜守着我。

我压根睡不着，倒是卡太丽娜不停地打哈欠，脖子都支撑不住脑袋了。

我把今天的事情都写进日记簿后才放心地睡着了。

### ● 赏析点睛

小说的主人公是一个调皮的小男孩，他在生日之际得到妈妈赠送的日记簿。本文以加尼诺日记的形式展开故事。故事开篇就描述了加尼诺闯下的几桩祸事，得罪了皮卡塔尼，钓鱼时掉进河里，偷听露伊莎姐姐的谈话，将加尼诺天真、调皮的性格特征展露无遗，令读者为这些精彩故事所深深吸引。作者以孩子的口吻记录日记，所用文字也相当契合主人公的身份特征，充满了童真童趣。

## 惹祸的照片

10月6日

从掉进河里那日算起，我已经有两个礼拜没写日记了。这段时间我一直感冒，科拉索托每天都来为我看两次病。他对我这么好，那天晚上我还当众说出他的秘密，我感到很对不起他。可是我的病什么时候才能好呢？我多想出去玩，出去钓鱼呀！

今天上午，我无意中听见阿塔姐姐和维吉尼亚姐姐商量要在家里举办舞会。我高兴极了，总算可以热闹一番，生病天天躺在床上都快把我闷死了。我又听到维吉尼亚说她很高兴我生病躺在床上，这样我就不会在舞会上捣乱了。她怎么能这样说呢？她不是应该希望我早日恢复健康吗？亏我对她那么好。我以前可是每天跑邮局两趟，都是帮她寄信拿信。虽然我偶尔也弄丢信，但是她并不知道，所以没有必要这么排挤我吧？

今天我感觉身体轻快多了，就想出去走走。下午三点左右，我听到“咚咚咚”的脚步声，准是卡太丽娜来给我送点心了。我一骨碌爬起来，藏到门后，钻进妈妈的黑色披肩里。卡太丽娜一进门，我就一边学着狗叫，一边向她扑过去，她吓得拔腿就跑，咖啡壶和食物乱七八糟地散落在地毯上。这张地毯还是妈妈新买的。大家听到卡太丽娜的尖叫声，都跑了上来。

不幸的我又被骂了一顿。不过卡太丽娜也太傻了吧！我真的无法再在家里待下去了，等我恢复了健康，我一定要离家出走。

## 10月7日

我终于被允许下床了——他们总算认为我完全康复了。堂堂男子汉这样盖着羊毛毯躺在安乐椅上，换了谁谁都会受不了。趁着卡太丽娜为我准备糖水的机会，我揭开毯子，偷偷地钻进露伊莎姐姐的房间，从她抽屉里翻出一大堆的照片看了起来。卡太丽娜端着糖水回来却找不到我的踪影……真是太好玩了！她哪里能猜得到我会躲在姐姐的大衣柜里呢？

姐姐的照片背面还配上了文字：“一个纯粹的大傻瓜！”“喏，这张蛮可爱的！”“他向我求婚了，不过，没门儿！”“他的脸像马脸一样长。”这些话太好玩了！

和姐姐的房间相比，我的房间实在是又脏又乱，我都不愿意再回去了。我琢磨着玩一个男扮女装的游戏。这真是个绝妙的主意，我为自己天才的想法感到无比自豪。

说干就干，我翻出姐姐的胸衣，选了一条白色的摆裙，配上一件玫瑰色的花式上衣，有模有样地穿了起来。不过这裙子可紧了，还必须用别针固定住。姐姐们居然喜欢穿这样的衣服，真让人难以理解。我还在脸蛋上擦了胭脂膏，镜子里立刻出现了一个漂亮的小姑娘，我都被自己的美貌迷住了，相信姐姐们见了我，也会嫉妒我的美貌的。

我一边陶醉于自己的美丽，一边往楼下走去。罗西小姐正在和姐姐们道别，一看到我，她也顾不上走了，客厅里顿时热闹起来。

露伊莎姐姐尖叫起来：“天啊，我的衣服！”

罗西小姐故意把我拉到明亮的地方，托起我的脑袋，怪声怪气地说：“加尼诺，你简直让我惊呆了，你的脸蛋红彤彤的，美极了……”

这时，露伊莎姐姐拼命地向我使眼色，叫我别说话。我呢，假装没看见，一股脑地把我找到胭脂、涂抹胭脂的过程都告诉了罗西小姐。她奸笑起来，露出叫人不安的表情。

罗西小姐走了以后，露伊莎姐姐告诫我说：“罗西是个大喇叭，会到处

跟人说我们家的姑娘擦脂抹粉。”这样的训导通常意味着我又有麻烦了，我盘算着马上撤回自己的房间。不料，我还是被露伊莎姐姐拦下了。我很不服气，为了反抗她，我扯掉了她衣服上的一根饰带。她一气之下扇了我一耳光。她竟然打我！我可要给她点儿颜色看看。我又有了个更妙的主意。

姐姐们肯定认为男孩的脸蛋天生是让人扇的。但她们不知道，她们将为这样愚蠢的想法付出沉重的代价。哼，等着瞧吧！

## 10月8日

告诉你吧，我那天想到的更妙的主意就是：去找露伊莎姐姐抽屉中照片里的人。那一定非常好玩！

我最先找到了服装店老板卡洛内利，他穿得很时尚，或许是鞋子太小了，他总是踮着脚尖走路。他一看到我，就关切地问我的病好了没有。

我告诉他我全好了，我们聊了一会儿，他送给我一条漂亮的红领带，我像绅士那样礼貌地向他道谢。他又说起露伊莎姐姐，这正合我意，我拿出他的照片，给他看照片背后写的字：“老来俏，我知道他的心思。”

服装店老板看到照片上的字以后，气得胡子都翘起来了，嘴巴张得大大的，像个巨型的山洞，通红的脸像红辣椒一般，简直就是漫画里的人物造型。接着，他喊道：“你在恶作剧吗？”

我认真地回答道：“不，我没有。这是我在姐姐的抽屉里找到的，特地带来给你看看。”服装店老板的脸色又变了，于是我赶紧跑开了。因为我不想耽误他做

### 名师解读

◆ 为下文加尼诺报复姐姐埋下伏笔，也突出了他调皮捣蛋的性格特征。



◆ 采用比喻的修辞手法把服装店老板尴尬愤怒的神态描写出来。

